

EN Belay / rappel device
IT Assicuratore / discensore
FR Assureur / descendeur
DE Sicherungs- / Abseilgerät
ES Asegurador / Descensor
PT Segurador / Descensor
SE Siknings- / nedstigningsanrättning
FI Varmistin / laskeutumaluste
NO Sikningsanrättning / nedstigningsanrättning
DK Sikring/nedføring
NL Zekeringsapparaat / afdaloapparaat
CN 保护 / 下降 设备

MADE IN ITALY
EN 15151-2:2012 TYPE 4
REGISTERED DESIGN
ZL 201430507247.3



IST12-20657C_rev.2 05/16



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisono B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

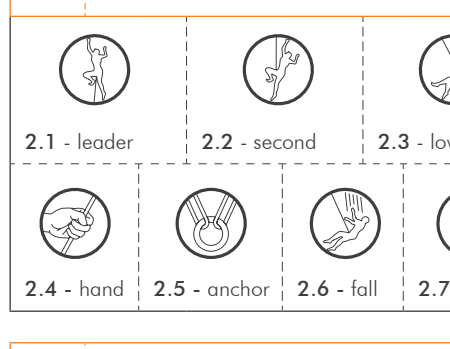
FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes être lues attentivement avant utilisation.
Attention! L'utilisateur doit toujours lire attentivement les instructions applicables.
INSTRUCTIONS SPECIFIQUES BE UP (REGISTERED DESIGN)
1) DOMAINE D'APPLICATION.
Be Up est un assureur/descendeur pour l'alpinisme et l'escalade qui peut être utilisé avec une corde à simple, une corde à double ou des cordes jumelées. Il s'agit d'un dispositif de freinage manuel particulièrement indiqué pour l'ascension en terrain d'aventure, en itinéraire d'alpinisme équipé avec des protections anormales (friends, coins, pitons, etc.) et en longues voies sportives. Ce dispositif est conforme aux normes EN 15151-2:2012 type 4.

1 TECHNICAL DATA

Table with 2 columns: MODEL, REF No., WEIGHT, ROPE, ATTACHMENT / BRAKING KARABINER, TEST MADE BY. Values include BE UP, 2D657, 85g, FOR USE WITH RPES EN 892: 10mm / 11mm, etc.

2 LEGEND



3 WARNINGS



6 ADJUSTING THE BRAKING

6.1 - STANDARD BRAKING MODE. 6.2 - REDUCED BRAKING MODE. Includes diagrams of the device with 'NO!' and 'OK!' labels and a 'BRAKE' indicator.

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use.
Attention! This leaflet shows the specific instruction only.
SPECIFIC INSTRUCTIONS BE UP (REGISTERED DESIGN)
1) FIELD OF APPLICATION.
Be Up is a belay/abseil device for mountaineering and sport climbing for use on adventurous terrain, traditional climbing routes with the use of friends, nuts and pitons etc. and multipitch sport routes.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo.
Attention! Questo foglio illustra soltanto l'istruzione specifica.
ISTRUZIONI SPECIFICHE BE UP (REGISTERED DESIGN)
1) CAMPO DI APPLICAZIONE.
Be Up è un dispositivo di frenata manuale particolarmente indicato per l'arrampicata su terreno d'avventura, vie alpinistiche attrezzate con protezioni removibili (friends, nuts, chiodi, etc.) e lunghe vie sportive. Questo dispositivo è conforme alle normative EN 15151-2:2012 tipo 4 e UIAA 129.

5 BELAYING THE LEADER INSTALLATION / SETUP

5.1 SETUP. 5.2 SETUP. 5.3 SETUP. 5.4 SETUP IS OK!. 5.5 - OK. 5.6 - ATTENTION!. Includes diagrams showing the correct and incorrect ways to set up the device.

ENGLISH

Before belaying the believer must: belay him/herself; verify that that Be Up functions properly; verify that the lead climber's knot is correct; check that the rope is properly untangled and has a knot at the end; find a comfortable position that will not prevent you from belaying well.

ITALIANO

Prima di assicurare il discensore deve: assicurarsi; verificare che il Be Up funzioni correttamente; verificare che il nodo di collegamento del primo di cordata sia corretto; verificare che la corda sia ben srotolata e abbia un nodo alla fine; trovare in una posizione comoda che non intralci le operazioni da svolgere.
Attention! Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre saldamente in mano il lato libero della corda.
Attention! Il lato libero della corda deve essere tenuto saldamente in mano il lato libero della corda.

4 NOMENCLATURE / MARKING

4.1. 4.2 - SIDE A. 4.3 - SIDE B. 4.4. 4.5. Includes diagrams of the device with numbered callouts for parts like the brake groove, hole, and connection cable.

7 BELAYING THE LEADER

Be Up is manual braking device particularly useful for climbing on adventurous terrain, traditional climbing routes with the use of friends, nuts and pitons etc. and multipitch sport routes.
Attention! A safety check between the climber and the belay is essential before start climbing.

ENGLISH

7.1 GIVING SLACK. 7.2 TAKING IN SLACK. 7.3 ARRESTING A FALL. 7.4 LOWERING. 7.5 WARNING!. 7.6 WARNING!. 7.7 WARNING!. 7.8 OK!. 7.9 WARNING!. Includes diagrams showing the correct and incorrect ways to belay.

10 BELAYING OF 1 OR 2 SECONDS INSTALLATION / SETUP

10.1 SETUP. 10.2 SETUP. 10.3 TESTING. 10.4. 10.5. 10.6. 10.7. 10.8. Includes diagrams showing the setup and testing of the 1 or 2 second belaying system.

11 BELAYING OF 1 OR 2 SECONDS

11.1 BELAYING 1 SECOND. 11.2 BELAYING 2 SECONDS. 11.3 WARNING!. 11.4. 11.5. 11.6 SETUP. 11.7 - SIMULTANEOUSLY RELEASING BOTH ROPES. 11.8 - RELEASING ONE ROPE WITH THE OTHER LOCKED / IN TENSION. Includes diagrams showing the correct and incorrect ways to belay for 1 or 2 seconds.

ENGLISH

During all stages of belaying it is compulsory to always hold both free ends of the ropes firmly in your hands and taut. Attention! In case the end of the route is in traverse, it is recommended to clip a few quickdraws as close as possible to the anchor. In this way, the auto-locking system will guarantee to work for both climbers, even if one of them hangs on the rope (Fig. 11.4).

ITALIANO

11.1 - Impostazione. Collegare il moschettono di assicurazione all'ancora e all'altro capo della corda. Inserire l'isolata di corda nella sede C del Be Up, facendo riferimento ai simboli 3-4-5 riportati sul dispositivo (Fig. 5.2) e agganciarlo al moschettono come mostrato (Fig. 5.3). Chiudere la ghiera del moschettono. Il sistema è così pronto per l'uso (Fig. 5.4).

2 BELAYING IN TOP ROPE

8.1 SETUP. 8.2 BELAYING. 8.3 WARNING!. Includes diagrams showing the correct and incorrect ways to belay in top rope.

3 ABSEILING

9.1 SETUP. 9.2 TENSIONING. 9.3 RELEASING THE SLING. 9.4 ABSEILING. Includes diagrams showing the correct and incorrect ways to abseil.

ENGLISH

Before abseiling you must: attach yourself to the anchor; prepare the rope for the abseil making sure it is not tangled and there is a knot in the end of the ropes; make a prusik knot on the rope and connect it to your harness.

